

**Kontrola na vzdušných hraniciach III – Air Border Check III – Kontrolle an Luftgrenzen III –
Contrôle aux frontières aériennes III – Контроль в воздушных пунктах пропуска III**

Slovenčina	Angličtina	Nemčina	Francúzština	Ruština
AFIS automatizovaný systém identifikácie podľa odtlačkov prstov	AFIS Automated Fingerprint Identification System	AFIS Automatisiertes Fingerabdruck- Identifizierungssystem	AFIS système <i>m.</i> automatique de reconnaissance d'empreintes digitales	AFIS автоматическая система идентификации по отпечаткам пальцев
atašé: policajný atašé	attaché: police attaché	r Attaché: r Polizeiattaché	attaché <i>m.</i>: attaché de sécurité intérieure	атташе: полицейский атташе
bezúhonný	blameless, clean	unbescholten	irréprochable, irrépréhensible	раннее не судим
bomba	bomb	e Bombe	bombe <i>f.</i>	бомба
bombový útok	bomb attack	r Bombenangriff, r Sprengstoffanschlag	attaque <i>f.</i> à la bombe	бомбовый удар
colný: 1. c-á kontrola 2. c-á prehliadka 3. c-á únia 4. c-é poplatky 5. c-é vybavenie 6. c. deklarant 7. c. predpis 8. c. priestupok 9. c. zákon	customs 1. customs check/inspection 2. customs search 3. customs union 4. customs duty 5. clearance 6. customs agent 7. tariff regulation 8. violation of customs 9. customs/tariff law	Zoll....: 1. e Zollkontrolle 2. e Zolluntersuchung 3. e Zollunion 4. die Zollgebühren 5. e Zollabfertigung 6. r Zolldeklarant 7. e Zollvorschrift 8. e Zollübertretung 9. s Zollgesetz	de douane, douanier: 1. contrôle <i>m.</i> douanier 2. inspection <i>f.</i> douanière 3. union <i>f.</i> douanière 4. droit <i>m.</i> de douane 5. enregistrement <i>m./</i> déclaration <i>f.</i> en douane 6. déclarant <i>m.</i> en douane 7. réglementation <i>f.</i> douanière, règles <i>f.pl.</i> douanières 8. contravention <i>f.</i> douanière 9. loi <i>f.</i> sur les douanes	таможенный: 1. таможенный контроль 2. таможенный досмотр 3. таможенный союз 4. таможенная пошлина 5. таможенное оформление 6. таможенный декларант 7. таможенное предписание 8. нарушение таможенных правил 9. закон о таможенном

				тарифе
cudzí: 1. c-ia mena 2. c. štátny príslušník	foreign: 1. foreign currency 2. foreign national	fremd: 1. fremde Währung 2. fremder Staatsangehörige	étranger: 1. monnaie <i>f.</i> étrangère 2. ressortissant <i>m.</i> de pays tiers	иностранный: 1. иностранная валюта 2. иностранец
čierny: 1. č-a listina 2. č-a skrinka 3. č. pasažier 4. č. trh	black: 1. black list 2. black box 3. black stowaway, deadhead 4. black market	schwarz: 1. schwarze Liste 2. e Blackbox, r Schwarzkasten 3. r Schwarzfahrer 4. r Schwarzmarkt	noir: 1. liste <i>f.</i> noire 2. boîte <i>f.</i> noire 3. resquilleur <i>m.</i> , passager clandestin 4. marché <i>m.</i> noir	чёрный: 1. чёрный список 2. чёрный ящик 3. безбилетный пассажир, заяц 4. чёрный рынок
daň: d. z pridanej hodnoty (DPH)	tax: value added tax (VAT)	e Steuer: e Mehrwertsteuer (Mwst)	taxe <i>f.</i>, impôt <i>m.</i>: taxe <i>f.</i> sur la valeur ajoutée (TVA)	налог: налог на добавочную стоимость (НДС)
dočasný: d-é povolenie	temporary: temporary permit	zeitweilig: zeitweilige Bewilligung	temporaire, provisoire: autorisation <i>f.</i> temporaire/provisoire	временный: временное разрешение
dohoda	agreement	s Abkommen, s Übereinkommen, e Vereinbarung	convention <i>f.</i>, accord <i>m.</i>, contrat <i>m.</i>	соглашение, контракт
dohovor: d. o civilnom letectve	convention: Convention on Civil Aviation	e Konvention: e Konvention über das zivile Flugwesen	convention <i>f.</i>: Convention relative à l'Aviation Civile	договор, конвенция: Конвенция о гражданской авиации
dopravca	carrier	r Frachtführer, r Beförderer, r Versender	transporteur <i>m.</i>, messenger <i>m.</i>	перевозчик
dovolenie	permission	e Erlaubnis, e Bewilligung	permission <i>f.</i>	разрешение
európsky: 1. E-a únia 2. E-e spoločenstvo 3. E. súd pre ľudské práva 4. E. súdny dvor	European: 1. European Union 2. the European Community 3. the European Court of Human Rights 4. the European Court of Justice	europäisch: 1. Europäische Union 2. Europäische Gemeinschaft 3. Europäisches Gericht für Menschenrechte 4. Europäischer Gerichtshof	européen: 1. Union <i>f.</i> européenne 2. Communauté <i>f.</i> européenne 3. Cour <i>f.</i> européenne des droits de l'homme (CEDH) 4. Cour de justice des Communautés européennes	европейский: 1. Европейский Союз 2. Европейское сообщество 3. Европейский суд по правам человека 4. Суд Европейских

			(CJCE)	сообществ, Европейский суд
falzifikát	fake	e Fälschung	contrefaçon f.	фальсификат, подделка
fluorescenčný	fluorescent	fluoreszenzvoll	fluorescent	флюоресцентный
hlásenie	report, debrief, announcement	e Meldung	annonce f., raport m.	сообщение
hľadaný: h-á osoba	wanted: wanted person	gesucht: gesuchte Person	recherché: personne f. recherchée	разыскиваемый: искмое лицо
hlasový záznam	voice print	e Stimmeaufnahme	enregistrement m. vocal	запись голоса
hlbkotlač	intaglio printing	r Tiefdruck	impression f. en relief	глубокая печать
hodnosť: mať h.	rank: have rank	r Rang, e Würde: einen Rang, eine Würde bekleiden	grade m.: avoir le grade	звание: иметь звание, быть в звании
hrozba: h. bombového útoku	threat: bomb threat	e Drohung, e Bedrohung: e Bombendrohung	menace f.: menace d'attentat à la bombe	угроза: угроза бомбового удара
informátor	informant, contact	r Informant	informateur m.	информатор
klesanie lietadla	falling down of aircraft	s Flugsinken	descente f. d'un avion	снижение самолёта
klimatizácia	air-conditioning	e Klimaanlage	climatisation f.	кондиционер
kyslík	oxygen	r Sauerstoff	oxygène m.	кислород
letec, pilot	pilot	r Pilot, r Flieger, r Flugzeugführer	pilote m., aviateur m.	лётчик, пилот
letuška	flight/cabin attendant	e Stewardess, e Stewardin	hôtesse f. de l'air, steward m.	бортпроводница, стюардесса
lietadlo: 1. dopravné l. 2. nadzvukové l. 3. nákladné l. 4. prúdové l. 5. únos l-a	aircraft, plane, airplane: 1. aircraft, aircraft-carrier 2. supersonic aircraft 3. cargo airplane 4. jet plane 5. hijacking	s Flugzeug, s Flugfahrzeug: 1. s Verkehrsflugzeug 2. s Überschallflugzeug 3. s Frachtflugzeug 4. s Düsenflugzeug 5. e Flugzeugentführung	avion m.: 1. avion de ligne 2. supersonique m. 3. avion-cargo 4. avion à réaction 5. détournement m. d'avion	самолёт: 1. транспортный самолёт 2. сверхзвуковой самолёт 3. грузовой самолёт 4. реактивный самолёт 5. угон самолёта
lúpež	robbery	r Raub	hold-up m., vol m. à main armée	ограбление
ministerstvo: 1. m. vnútra (MV)	Ministry: 1. Ministry of Interior,	s Ministerium: 1. s Innenministerium	ministère m.: 1. Ministère de l'Intérieur	министерство: 1. министерство

2. m. zahraničných vecí (MZV)	Home Office (UK) 2. Ministry of Foreign Affairs, Foreign Office	2. s Ministerium des Äußeren, s Außenministerium	2. Ministère des Affaires étrangères	внутренних дел (МВД) 2. министерство иностранных дел (МИД)
nariadenie	regulation	e Anordnung, e Verordnung	ordre m., arrêté m.	предписание
narkoman	addict	r Drogensüchtige	narcomane m., toxicomane m., drogué m.	наркоман
národný: Národný bezpečnostný úrad (NBÚ)	national: national security agency	national: Nationale Sicherheitsbehörde	national: Office m. de sécurité nationale (OSN)	национальный: Национальное бюро безопасности
nárok: n. na náhradu škody	entitlement, claim, demand, right: claim for damages	s Anrecht, r Anspruch: r Schadenersatzanspruch	droit m., prétention f.: droit à indemnisation, prétentions pl. à dédommagement	право: право на возмещение ущерба
narušenie: n. štátnych hraníc	violation: trespassing of the national border	e Verletzung: e Grenzverletzung	trouble m., perturbation f.: passage m. clandestin de la frontière	нарушение: нарушение государственной границы
nebezpečný	dangerous	gefährlich	dangereux	опасный
Nefajčiť!	No smoking!	Nicht rauchen!	Ne pas fumer!	Не курить!
neoprávnený	unjustified, unauthorised	unberechtigt	non justifié, non autorisé	неуполномоченный, неразрешённый
nepriestrelná vesta	bullet-proof vest	e Schutzweste, e Kugelschutzweste	gilet m. pare-balles	бронежилет
nevoľnosť	nausea, sickness	e Übelkeit	malaise m., indisposition f.:	тошнота, дурнота, недомогание
Nevstupovať!	No entry!	Kein Eintritt! Nicht eintreten!	Entrée interdite, Défense d'entrer	Вход запрещён!
núdzový: 1. n. pristátie 1. n-é volanie 2. n. východ	emergency: 1. emergency landing 2. emergency call 3. emergency exit	Not... 1. e Notlandung 2. r Notruf 3. r Notausgang	de fortune, forcé: 1. atterrissage m. forcé 2. appel m. de détresse 3. sortie f. de secours	запасной: 1. вынужденная посадка 2. экстренный вызов 3. запасной выход
obrana	defence	e Verteidigung	défense f.	защита
odopriet':	deny, withhold:	ablehnen:	refuser:	отказать:

o. vstup	deny entry	e Einreise ablehnen	refuser l'entrée	отказать во въезде
odpykat' (si) trest	serve a sentence	e Strafe verbüßen	purger la peine	отбывать наказание
odškodné	compensatory damages	e Entschädigungssumme, s Entschädigungsgeld, r Schadenersatz	dédommagement <i>m.</i> , indemnisation <i>f.</i>	компенсация
odtlačok: o. prsta	print, off print: fingerprint	r Abdruck: r Fingerabdruck	empreinte <i>f.</i> : empreinte digitale	отпечаток: отпечаток пальца
oprávnený	entitled, eligible, authorised	berechtigt	légitime	имеющий право
osvedčenie: 1. o. člena posádky 2. o. lietadla	certificate: 1. crew member certificate 2. aircraft certification	e Bescheinigung, e Bezeugung, s Zertifikat, e Zulassung: 1. e Bescheinigung des Besatzungsmitglieds 2. s Flugzeugzertifikat	certificat <i>m.</i> : 1. attestation <i>f.</i> d' équipier, certificat de membre d'équipage 2. certificat de navigabilité	лицензия: 1. лицензия члена экипажа 2. сертификат лётной годности
overenie	verification	e Beglaubigung	vérification <i>f.</i> , certification <i>f.</i>	заверение, удостоверение (правильности)
overený	verified	beglaubigt	vérifié	заверенный
ozbrojený	armed	bewaffnet	armé	вооружённый
pašovanie: 1. p. tovaru 2. p. zbraní	smuggling: 1. smuggling of goods 2. smuggling of weapons	r Schmuggel: 1. r Warenschmuggel 2. r Waffenschmuggel	contrebande <i>f.</i> : 1. contrebande des marchandises 2. trafic <i>m.</i> illicite d'armes	контрабанда: 1. контрабанда товара 2. контрабанда оружия
pečiatka: výstupná p.	stamp: exit stamp	r Stempel: r Ausreisestempel	cachet <i>m.</i> , tampon <i>m.</i> , timbre <i>f.</i> : cachet/ tampon de sortie	печать, штемпель: штемпель о выезде
pištoľ	pistol	e Pistole	pistolet <i>m.</i>	пистолет
platnosť 1. byť v p-i 2. nadobudnúť p.	validity: 1. be in force/in operation 2. come into force/effect	e Gültigkeit, e Geltung: 1. gültig sein 2. in Kraft/ Wirksamkeit treten	vigueur <i>f.</i> , validité <i>f.</i> , 1. être en vigueur 2. entrer en vigueur	действие: 1. действовать 2. войти в действие, вступить в силу
podplukovník	lieutenant colonel	r Oberstleutnant	lieutenant-colonel <i>m.</i> (vojsko), commissaire de police <i>m.</i> (polícia)	подполковник
podvozok:	chassis, carriage:	s Fahrgestell:	châssis <i>m.</i> :	шасси:

p. lietadla	aircraft undercarriage	s Flugzeugfahrgestell	train <i>m.</i> d'atterissage	шасси самолёта
pohonná hmota	propellant	r Treibstoff, r Brennstoff	carburant <i>m.</i>	топливо
pohotovosť	alert, stand by	e Bereitschaft	état <i>m.</i> d'alerte	состояние готовности, дежурство
poplatok	fee, charge	e Gebühr	taxe <i>f.</i>	сбор, плата, такса
potvrdenka	receipt, voucher	e Bestätigung, e Bescheinigung	reçu <i>m.</i> , quittance <i>f.</i>	справка
povolenie: 1. p. na let 2. p na domovú prehliadku	licence, permit 1. flight clearance, declaration of flight 2. search warrant	e Bewilligung: 1. e Flugbewilligung 2. Hausdurchsuchungs-bewilligung	autorisation <i>f.</i> , permission <i>f.</i> , permis <i>m.</i> : 1. permis de vol 2. autorisation de perquisition <i>f.</i> domiciliaire	разрешение: 1. разрешение на взлёт 2. разрешение на обыск
prístroj: hasiaci p.	device: fire extinguisher	s Gerät : s Löschgerät	appareil <i>m.</i> : extincteur <i>m.</i>	прибор, аппарат: огнетушитель
protiteroristický: 1. p-á jednotka 2. p-á operácia	anti-terrorist 1. anti-terrorism unit 2. anti-terrorism operation	antiterroristisch: 1. antiterroristische Einheit 2. antiterroristische Operation antiterroristischer Einsatz	antiterroriste, vigipirate: 1. unité <i>f.</i> antiterroriste 2. opération <i>f.</i> antiterroriste/ vigipirate	антитеррористический: 1. антитеррористическое подразделение 2. антитеррористическая операция
pyrotechnik	bomb disposal officer, pyrotechnician	r Entschärfer	expert <i>m.</i> artificier, pyrotechnicien <i>m.</i>	пиротехник
riadenie: r. leteckej prevádzky	control, regulation: air traffic control	e Regelung: e Flugverkehrsregelung	conduite <i>f.</i> , commande <i>f.</i> : régulation <i>f.</i> du trafic aérien	управление: управление воздушным движением
rýchlosť: 1. r. letu 2. r. vetra	speed: 1. air speed 2. wind velocity	e Geschwindigkeit: 1. e Fluggeschwindigkeit 2. e Windgeschwindigkeit	vitesse <i>f.</i> : 1. vitesse de vol 2. vitesse du vent	скорость: 1. скорость полёта 2. скорость ветра
samovražedný: s. útok	suicidal, self-destructive: suicide attack	Selbstmord... r Selbstmordangriff, r Selbstmordanschlag	de suicide, suicidaire: attaque suicidaire	самоубийственный: нападение террористов-смертников
schengenský: 1. Sch-á dohoda	Schengen: 1. Schengen Agreement	Schengen..., Schengener: 1. Schengener Abkommen	de Schengen: 1. Accords <i>m. pl.</i> de Schengen	шенгенский: 1. Шенгенское

2. Sch-á vykonávacia dohoda 3. sch. priestor	2. Schengen Implementation Agreement 3. Schengen area	2. Schengener Durchführungsübereinkommen 3. r Schengenraum	2. Convention <i>f.</i> de Schengen (<i>Convention d'application de l'accord de Schengen</i>) 3. espace <i>m.</i> Schengen	соглашение 2. Конвенции о применении Шенгенского соглашения 3. Шенгенское пространство, Шенген
smrteľný: s-á nehoda	mortal, fatal: fatal accident	Todes..., tödlich: tödlicher Unfall	mortel: accident <i>m.</i> mortel	смертельный: смертельный случай
stráž	guard	e Wache	garde <i>f.</i>, sentinelle <i>f.</i>	охрана, стража
stúpanie lietadla	pitch	e Flugzeugsenkung	montée <i>f.</i> d'un avion	подъём самолёта
tlmočník	interpreter	r Dolmetscher	interprète <i>m., f.</i>	переводчик
trestný: 1. t. čin 2. T. poriadok 3. T. zákon		strafbar, Straf...: 1. e Straftat 2. e Strafprozessordnung 3. s Strafgesetzbuch	pénal: 1. crime <i>m.</i> 2. Code <i>m.</i> de procédure pénale 3. Code <i>m.</i> pénal	уголовный: 1. преступление 2. Уголовно-процессуальный кодекс 3. Уголовный кодекс
turbulencia	turbulence	e Turbulenz	turbulence <i>f.</i>	турбулencia
únos: ú. lietadla	abduction, kidnap: hijacking	e Entführung: e Flugzeugentführung	enlèvement <i>m.</i>, rapt <i>m.</i>: détournement <i>m.</i> d'avion	угон, похищение: угон самолёта
únosca	hijacker	r Entführer	kidnappeur <i>m.</i>, ravisseur <i>m.</i>:	угонщик
útočiť'	attack	angreifen, stürmen	attaquer	нападать
útok	attack	r Angriff, r Anschlag	attaque <i>f.</i>	нападение
varovanie, výstraha	warning, caution	e Warnung	avertissement <i>m.</i>, mise <i>f.</i> en garde	предостережение
veliteľ	commander	r Kommandant	chef <i>m.</i>, commandant <i>m.</i>	начальник
vízum: tranzitné v.	visa: transit visa	s Visum, s Sichtvermerk: s Transitvisum	visa <i>m.</i>: visa de transit	виза: транзитная виза
vnútroštátny: vnútroštátne záležitosti	domestic, inland, internal: internal affairs	innenstaatlich, innerstaatlich: innenstaatliche Angelegenheiten	intérieur: affaires <i>f.pl.</i> intérieures	внутренний: внутренние дела
vydat' (stíhanú) osobu	extradite (wanted) person	(verfolgte) Person ausliefern	extrader/ livrer une personne (poursuivie)	выдавать (преследуемое) лицо
vydierač	blackmailer	r Erpresser	racketteur <i>m.</i>, extorqueur <i>m.</i>, maître-chanteur <i>m.</i>	вымогатель, шантажист

vydieranie	blackmail, extortion	e Erpressung	chantage <i>m.</i>, racket <i>m.</i>	вымогательство, шантаж
zapečatiť	seal	versiegeln	cacheter, mettre des scellés	наложить печать
zariadenie: z. na zneškodnenie bomby	device, facility: bomb diffuser	e Anlage: e Entschärfungsanlage e Entschärfungseinrichtung	dispositif <i>m.</i>: dispositif de désamorçage d'une bombe	приспособление: приспособление для ликвидации взрывного устройства
zásah: z. polícia	hit: police raid	r Einsatz, r Eingriff: r Polizeieinsatz, r Polizeieingriff	intervention <i>f.</i>: intervention de la police	вмешательство: вмешательство полиции
zneškodniť: z. nevybuchnutú bombu	de-fuse, destruct: defuse, bomb disposal	unschädlich machen: eine Bombe entschärfen	désamorcer, neutraliser: désamorcer la bombe avant l'explosion	ликвидировать: ликвидировать не взорвавшееся взрывное устройство
zrážka	crash	r Zusammenstoß	collision <i>f.</i>, carambolage <i>m.</i>	столкновение
zrušenie: 1. z. kontrol 2. z. letu 3. z. účinnosti/platnosti	abolition: 1. abolition of checks 2. cancellation of flight 3. cancellation	e Auflösung, e Aufhebung: 1. e Auflösung der Kontrollen, e Kontrollenauflösung 2. Flugaufhebung 3. s Außerkräftreten	supression <i>f.</i>, annulation <i>f.</i>: 1. supression des contrôles 2. annulation d'un vol 3. annulation de la durée de validité	отмена: 1. отмена контроля 2. отмена рейса 3. отмена действия